



## Wohnen am Tremoniapark

Neubau von 11 attraktiven Eigentumswohnungen mit modernen Grundrissen inkl. Tiefgaragenstellplatz.



BHW Immobilien GmbH  
Arne Besch, Tel. (0231) 91 59 21 80  
arne.besch@bhw-immobilien.de  
www.bhw-immobilien.de/dortmund

TOP-Konditionen für Kauf, Umschuldung und Modernisierung.

Postbank Finanzberatung AG  
Bernhard Schnellen, Tel. (0231) 91 59 21 20  
beschellen@bhw.de

Geschäftsstelle: Katharinenstraße 12, 44137 Dortmund



**Optik AVERBECK**

Kreuzstraße 43  
44139 Dortmund

Tel.: 0231-12 48 61  
www.optik-averbeck.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 9:00 bis 18:30 Uhr  
Sa. 9:00 bis 13:00 Uhr

Oder jederzeit nach Vereinbarung

**Für schöne AugenBlicke**

Wir haben rund 1700 Fassungen und Sonnenbrillen im Angebot. Darunter Designermarken wie Adidas, Bugatti, Fila, Ray Ban, Rodenstock und Silhouette. Wir sind seit über 30 Jahren Ihr Spezialist für Brillen und Kontaktlinsen an der Kreuzstraße. Lassen Sie sich von uns beraten.



**Kneipe + Restaurant BIEDERMEIER**

Hohe Straße 61a  
44139 Dortmund

Tel.: 0231-1 85 99 86  
Fax: 0231-1 85 99 97  
info@biedermeier-dortmund.de  
www.biedermeier-dortmund.de

**Öffnungszeiten:**  
So.-Do. 11:00 - 01:00 Uhr  
Fr.-Sa. 11:00 - Ende offen

Das Biedermeier ist das Kneipenrestaurant mit dem besonderen Flair. Wir bieten Ihnen eine rauchfreie Atmosphäre, Außengastronomie und Gerichte von deutsch-italienisch. Zudem ist alles bezahlbar. Bei uns können Sie Fußballspiele verfolgen oder ganz in Ruhe genießen.



**PARKETTSALZIGER**

Neuer Graben 91  
44137 Dortmund

Tel.: 0231-12 50 30  
Fax: 0231-12 15 67  
info@salziger.de  
www.salziger.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8:00 - 17:30 Uhr  
Sa. 8:00 - 12:00 Uhr

- Parkettböden aller Art  
- Schlosdielen  
- Desginböden / PVC  
- Teppich / Linoleum  
- Kork / Laminat  
**Unsere Leistungen:**  
- Verlegung  
- Renovierung  
- Reinigung und Pflege  
- Verkauf

Mitglied der Innung, Meisterbetrieb seit 1939

## Die kleine Branchenübersicht

- Apotheke**  
Apotheke am Vinckeplatz, Kreuzstraße 41  
Lindemann Apotheke, Lindemannstraße 13  
Marco Polo Apotheke, Kreuzstraße 5  
Südwest Apotheke, Lindemannstraße 36  
Westfalen Apotheke, Hohe Straße 71
- Bäckerei**  
Bäcker Beckmann GmbH, Hohe Straße 105  
Bäckerei Böhmer, Essener Straße 29  
Bäckerei Böhmer, Hohe Straße 59a  
Bäckerei Feldkamp, Lindemannstraße 56
- Bekleidung**  
Jacke wie Hose, Hohe Straße 51  
La Femme, Hohe Straße 39  
**1 Nice Vintage**, Redtenbacher Straße 36, Tel. 0231-5 33 82 24, www.nice-vintage.de  
Unterhaltung, Schillingstraße 21  
Zeitlos, Kreuzstraße 23-25
- Blumen**  
**2 Blumen Kersting**, Lindemannstraße 51, Tel. 0231-12 22 73, www.blumenkersting.de  
Blumen Lydia, Lindemannstraße 12  
**3 City Floristik**, Hohe Straße 57, Tel. 0231-12 94 43  
**4 Gärtnerei Jens Ludwig**, Große Heimstraße 117  
**Immergrün**, Kreuzstraße 63  
Tel. 0231-12 17 10
- Copyshop**  
Pro Büro & Kopier, Lindemannstraße 50
- Druck**  
**5 pixel2print** (Digitaldruck im Großformat), Kreuzstr. 91, Tel. 0231-9 12 51 10, www.pixel2print.de  
Repro Spieß KG, Neuer Graben 57  
Werkstatt, Hohe Straße 69
- Eiscafe**  
Cortina, Hohe Straße 53  
Eissalon Majer, Lindemannstraße 15
- Fahrrad-Shop**  
Christophs Fahrradladen, Neuer Graben 67  
Don't walk, Kreuzstraße 7
- Fahrschule**  
Achim Lutter, Große Heimstraße 56  
Fahrschule Retzko, Lindemannstraße 23  
Fahrschule Szymanski, Kreuzstraße 7
- Friseur**  
Coiffeure KAPA, Hohe Straße 43  
de LieLi's Cut, Lindemannstraße 21  
Eleganza Friseursalon, Hohe Straße 111  
**6 Friseursalon Jörn Ulrich**, Große Heimstr. 52, Tel. 0231-10 22 22, www.friseursalon-joern-ulrich.de  
Georg Friseur, Lindemannstraße 33  
Gute Köpfe, Neuer Graben 82  
Haarschneider, Redtenbacher Straße 36  
Ise's ile de la beaute, Kreuzstraße 65  
Katja Krause, Hohe Straße 83  
Kunterbunt, Redtenbacher Straße 25  
Margarete Kulik, Hohe Straße 91  
Meggi's, Hohe Straße 37  
**7 Niko Hairdesign**, Redtenbacher Straße 3, Eingang: Neuer Graben, Tel. 0231-10 50 60  
Sawallich Haarwerk, Liebigstraße 48  
Shampoo, Harnackstraße 25a
- Galerie**  
**8 ART-isotope**, Arneckestraße 42, Tel. 0172-2 32 88 66, www.art-isotope.de  
Galerie 111, Hohe Straße 111
- Gastronomie**  
**Bar**  
Bukowskis, Hohe Straße 127  
Limette, Sonnenstraße 74  
UFO, Neuer Graben 74
- Bistro**  
**9 Casa de la Plaza**, Vinckeplatz 1  
Tel. 0231-12 23 36  
Dolce Vita, Schillingstraße 30  
GUT TUT, Lindemannstraße 4  
**La Pizza**, Kreuzstraße 63  
Tel. 0231-1 38 55 22  
Pizzeria Regina, Hohe Straße 127
- Cafe**  
Cafe Chokolat, Neuer Graben 74  
Kavado, Große Heimstraße 45
- Grill**  
Joannis Grill, Lindemannstraße 39  
Kayser Grill, Lindemannstraße 17  
Kerasus Grill & Imbiss, Kreuzstraße 69  
Med Döner, Hohe Straße 57  
Mykonos Grill, Hohe Straße 73  
**Schnell-Imbiss**, Hohe Straße 79  
Tel. 0231-27 86 56
- Kneipaurant**  
**12 Allegro**, Harnackstraße 27, Tel. 0231-7 21 20 12, www.das-allegro.de  
B-trieb, Kreuzstraße 103  
Bar Rock, Kreuzstraße 87  
**Biedermeier**, Hohe Straße 61a, Tel. 0231-185 99 86, www.biedermeier-dortmund.de  
**El Mundo**, Neuer Graben 48  
**Esquina Central**, Kreuzstraße 69, Tel. 0231-13 40 58, www.esquina.de

(Alle Angaben ohne Gewähr. Kein Anspruch auf Vollständigkeit)

- FORTSETZUNG -**  
Haus Semmler, Hohe Straße 117  
**Herberts**, Wittekindstraße 4  
Tel. 0231-1 29 79 52, www.herbertskgb.de  
Kreuzhof, Essener Straße 10  
Nova Do, Schillingstraße 18a  
Schilling, Schillingstraße 32  
Schürmann's, Neuer Graben 16  
Spanish Blue, Essener Straße 12  
Uncle Tom's, Arneckestraße 76
- Kneipe**  
Bürgermeister-Lindemann, Lindemannstraße 12  
Haus Bußfeld, Essener Straße 24  
Meister Eck, Neuer Graben 3  
SchnäppchenEck, Arneckestraße 88
- Restaurant**  
Biedermeier, Hohe Straße 61  
**Cava**, Lindemannstraße 77  
Tel. 0231-9 50 39 57, www.cava-mediterran.de  
Chinesische Mauer, Mittelstraße 1  
Marshall's, Große Heimstraße 62  
Meridien, Wittekindstraße 4  
Monga's, Lindemannstraße 78  
**Mosaïque** (tunesische Küche), Vinckeplatz 1, Tel. 0231-12 23 36, www.restaurant-mosaique.de  
Taormina, Neuer Graben 55  
Zucchero, Schillingstraße 18
- Geschenkartikel**  
Abd El Aziz Kunstgewerbe, Lindemannstraße 15  
Afrika Shop Karibu, Hohe Straße 53
- Getränke**  
**18 Stendel** (Getränke, Spezialitäten, etc.), Kreuzstraße 8, Tel. 0231-12 24 23, www.stendel-gmbh.de
- Glaserie**  
Spiegel Meister, Lindemannstraße 27
- Handwerk (Auszug)**  
Dachbau J. Werner, Wittekindstraße 2  
Elektro Lahrmann, Hohe Straße 101  
Geigenbau Bley, Arneckestraße 33  
**19 Parkett Salziger** (auch Kork, Teppich, PVC), Neuer Graben 91, Tel. 0231-12 50 30, www.salziger.de  
Sanitär Emil Biallas GmbH, Kreuzstraße 27  
Sanitär, Heizung Bernd Greita GmbH, Hohe Str. 35
- Kiosk**  
Kiosk B. Balachandran, Hohe Straße 55  
Kiosk, Hohe Straße 99  
Kiosk, Kreuzstraße 43 + Kreuzstraße 103  
Kiosk Gorsky, Lindemannstraße 68  
Kiosk an der Möllerbrücke, Lindemannstraße 7  
Lotto im Kreuz4tel, Neuer Graben 76  
Trinkhalle und Mehr, Redtenbacher Straße 21  
Trinkhalle, Neuer Graben 16
- Kosmetikstudio**  
Beauty & Care Kosmetik, Querstraße 12  
**Dortmund Ayurveda**, Neuer Graben 80, Tel. 0231-1 89 13 15, www.dortmund-ayurveda.de  
Einfach Kosmetik, Hohe Straße 89  
Eva Kosmetik, Liebigstraße 48  
Kosmetik Petra Elgner, Hohe Straße 95  
Stix Kosmetik Institut, Hohe Straße 35  
Valentina beauty and more, Hohe Straße 53
- Lebensmittel**  
**21 Cakir Aysel** Lebensmittel, Schillingstraße 27a  
**Kornhaus Naturkost**, Neuer Graben 78, Tel. 0231-10 20 41, www.kornhaus-naturkost.de  
Spanish Blue Home Delicious, Essener Straße 12
- Massage**  
**Dortmund Ayurveda** (siehe Kosmetikstudio)  
Haus der Ergotherapie, Kreuzstraße 1  
Taipeh, Neuer Graben 74
- Messer**  
**22 Die Klinge** (Schneidwerkzeuge, etc.), Kreuzstraße 44, Tel. 0231-10 09 97, www.dieklinge.de
- Möbel**  
Mähner, Neuer Graben 2
- Münzen**  
Nöring, Hohe Straße 37
- Optik**  
Apollo Optik, Hohe Straße 47  
**23 Optik Averbek** (Brillen + Kontaktlinsen), Kreuzstr. 43, Tel. 0231-12 48 61, www.optik-averbeck.de  
Optik Fischer, Lindemannstraße 23
- Raumausstatter**  
Bielitz, Hohe Straße 35  
**24 Torlop** (Farben, Tapeten, Bodenbeläge), Kreuzstr. 37, Tel. 0231-5 49 58 06, www.torlop.de
- Schmuckwaren**  
Bas Ek Pal, Hohe Straße 41  
Einzelstück, Kreuzstraße 30  
**25 Schmück Dich** (Goldschmiede), Neuer Graben 74, Tel. 0231-5 49 58 06, www.schmueck-dich.de
- Schneiderei**  
1. Fachschneiderei, Hohe Straße 85
- Schreibwaren**  
**26 Heidel** (Büro-/Schulbed., DPD, etc.), Gr. Heimstr. 50, Tel. 0231-13 60 69, www.dpdshop-dortmund.de  
Schreibwaren Mechthild Kemper, Neuer Graben 67



**Friseursalon Jörn ULRICH**

Große Heimstraße 52  
44137 Dortmund

Tel.: 0231-10 22 22  
www.friseursalon-joern-ulrich.de

**Öffnungszeiten:**  
Di. 9:00 bis 19:00 Uhr  
Mi. - Do. 9:00 bis 18:00 Uhr  
Fr. 7:30 bis 20:00 Uhr  
Sa. 8:00 bis 16:00 Uhr

**Haare haben ihren eigenen Kopf**

Wir beraten Sie typgerecht nach neuesten Trends, beherrschen perfekte Schnitttechniken und den Umgang mit Farben und Wellen. Entspannen Sie in einer ansprechenden Atmosphäre oder bestellen Sie die „mobile Schere“ zu sich. Rufen Sie an, wir kommen zu Ihnen.



**Schreibwaren Evelyn HEIDEL**

Große Heimstraße 50  
44137 Dortmund

Tel.: 0231-13 60 69  
Fax: 0231-1 38 59 70  
www.dpdshop-dortmund.de  
Kurierdienst Heidel  
Tel.: 0231-10 00 02

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8:00 bis 18:00 Uhr  
Sa. 8:30 bis 13:00 Uhr

**Schreiben, schenken und mehr...**

Schul- und Bürobedarf, Geschenkartikel und -papier, Glückwunschkarten, Tabakwaren, Zeitschriften, Foto- und Gardinenservice, Reinigungs- und Wäscheannahme  
**DPD-Shop Paketannahme KÖBERS Hundenahrung**

- FORTSETZUNG -**
- Sonnenstudio**  
Mr. Brown, Vinckestraße 2  
New Sun, Essener Straße 29  
Welcome Sun, Lindemannstraße 1
- Sport: Center**  
Budokan, Sonnenstraße 78  
Kieser Training, Lindemannstraße 78
- Übernachtung**  
Hotel Consul / Hotel Drees, Hohe Straße 107  
Hotel Goldenhof, Hohe Straße 139  
Pullman Dortmund, Lindemannstraße 88  
Steigenberger MAXX, Berswordtstraße 2
- Unterricht**  
Sprachschule im Kreuzviertel, Essener Straße 14
- Versicherungen**  
**27 Allianz Hauptvertreter Trappschuh**, Querstr. 12, Tel. 0231-12 12 13, www.allianz-trappschuh.de  
Allianz Generalvertretung, Hohe Straße 103  
DEVK Beratungsstelle, Gerstenstraße 2
- 28 HUK-Coburg** Kundendienstbüro Voß, Hohe Str. 61, Tel. 0231-7 21 37 50, www.huk.de/vm/Thomas.Voss
- Videothek**  
Donald's Videopalast GmbH, Hohe Straße 59
- Wäscherei**  
R. Krause, Liebigstraße 35
- Weinhandel**  
Cabernet & Co., Essener Straße 13  
Enoteca Individuale, Große Heimstraße 56  
**29 Tu Vino** (span. Wein & Spezialitäten), Hohe Str. 39  
Tel. 0231-5 33 82 13, www.tuvino.de  
Weinkontor im Kreuzviertel, Liebigstraße 24  
Winzergold, Kreuzstraße 10

## Kosten und genießen Sie mediterrane Leichtigkeit!



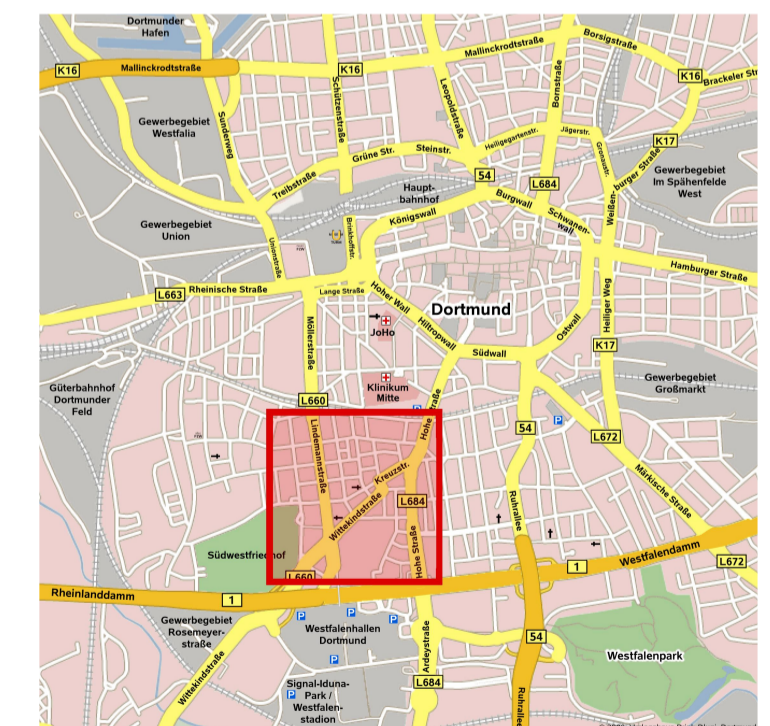
**Einzigartig in Dortmund: Cava!**

Mediterrane Esskultur zwischen Tradition und Moderne!  
Besuchen Sie uns und kosten Sie mediterranen Genuss in einer einzigartigen Atmosphäre, umgeben von stilvollem Ambiente!

**Geniessen Sie. Mediterran!**

**CAVÁ**  
Bar and Restaurant

Lindemannstr. 77 / Ecke Winckelstr. - 44137 Dortmund - Tel. 0231 / 050 39 57  
Warme Küche von 12.00 bis 24.00 Uhr durchgehend - Parkplätze in der Tiefgarage



Der Faltpast ist ein Service des Verlagshauses Brink-Dlugi. Alle Rechte liegen beim Verlag. Es ist nur mit vorheriger, schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet, den Plan oder Teile davon zu vervielfältigen, zu kopieren, zu digitalisieren oder anderweitig einzusetzen. Der Plan wurde in einer Auflage von 20.000 Stück gedruckt und im Dortmunder Kreuzviertel sowie anderen ausgewählten Orten in der Stadt zur kostenlosen Mitnahme ausgelegt. Die nächste Ausgabe erscheint im Jahr 2010. Alle Angaben ohne Gewähr, Die Nennung obliegt dem Verlag.  
**Kontakt:** Verlagshaus Brink-Dlugi, Bönschstraße 3, 44227 Dortmund, Tel.: 0231-7 27 57 50, Fax: 7 27 57 60, E-Mail: info@daskreuzviertel.de, Internet: www.daskreuzviertel.de.